

Waraga kazi Yemisi

Koma kö'du yɔɔ aba

¹ Kazi Yemisi, vo litu 'ba Wiri ehe 'ba Yere Yesu Korisito. Wamete biya zi vidi a Wiri mati opere re nni mi damoku ne biya.

² Ondu ma'e emi ma eti, edi 'e na rakyenyi ezē kyine 'ba kö'du yonzɔ biya ayi le geri 'be'e, ³ ga kö'du ayɔɔ 'e koma 'be'e yonzɔ, atedi nduwē zi ye. ⁴ Ayɔɔ 'e nduwē 'be'e, ako'dɔ 'e ndɔ na kyigo. ⁵ Mora ezē vidi maako temi 'e omba kö'du yɔɔ, mo ma motu zi Wiri, mati aki'di zi mo kyɔ ndra, kazi kö'du kyenyē ki'ja mi mo.

⁶ Mora ezē mo amotu, mo moma kazi da jijiji. Vidi mati dɔ mo jijiji edi kaa kagba 'ba wini mi ranga mati edi kope ehe buluk injē. ⁷ Vidi ma here ne'e ma asosunni de na kirinni wa kazi Wiri. ⁸ Ze oronni de da geri kolō.

Leri wa kyɔ aba

⁹ Ondu mati na vo leri, mo medī rakyenyi aba ga kö'du mo edi vo da wa kayo. ¹⁰ Mora vo da wa kayo, mo medī rakyenyi aba ga kö'du mo vo leri. Wa kayo 'bomo akalaga kaa doru 'ba wevo 'ba moku. ¹¹ Kadra asi nzere, bi kyitu o'bo weno ne, doru mo alēpi, ehe teme 'bomo ne ayaṅa gbɔ. Mi geri kolō ne, vo wa kayo akayaṅa mi lo'ɔ 'bomo.

¹² Vo rakyenyiye ra mati alimanni koma aba hu wa yonzɔ. Ezē ze oronni na kyigo mi wa yonzɔ, akirinni biriti 'ba didi mati Wiri alomu ku zi ze

mati o'donni lovo mo. ¹³ Èzè ayonzo vidi, mo miya dè henye, “Wa yonzo nenye ayi kazi Wirì.” Ga kö'du Satani o'bo yonzo Wirì dè, ehe Wirì o'bo yonzo vidi maako dè. ¹⁴ Mora ayonzo vidiye, mati kö'du komba kyënyë 'bèzè oto zè ku 'de, ehe kuyi zè akpa kö'du ko'do 'bèzè aba. ¹⁵ Here kö'du sösu kyënyë 'bèzè ne omo, ehe o'jo kö'du kyënyë, ehe kö'du kyënyë, mati ovu ku kyedre, o'jo koli.

¹⁶ Öndu ma'e emi ma eti, mo'ba 'e dè. ¹⁷ Wa ki'di biya laka ne, ehe waki'di biya nbala ne ayi ta komoriye, ayi akaño kazi Wirì 'Bu 'ba bi kanyi 'ba komoriye. Mo ofo dè kaa galili. ¹⁸ Mi kö'du ko'do omo, mo ika ze zi tedi nenye kpuru temi me'do 'ba tinyo, here zi ze tedi na vo dagba mi kutè wa ko'do omo'e biya.

Kowo ko'do aba

¹⁹ Öndu ma'e emi ma eti, asösu 'e kö'du nenye. Vidi biya me'di kandi zi me'do kowo, mora liya zi me'do ehe liya zi tayi na kamo. ²⁰ Kamo 'ba vidi kondu o'do kö'du laka dè, mati Wirì omba. ²¹ Here ayaña 'e kö'du ko'do ma kyënyë, ehe biya rasesi temi kö'du mati eme dè, mati kyo mi kutè 'e. Ra ki'di zi Wirì, ehe nje me'do mati mo iyi mi di'di 'e, mati ato'bo yomo 'e.

²² O'ba'e re 'e dè nje mbiliye koze aba da me'do omo. Ta go mo, i'di 'e mi go mo yonzo. ²³ Vidi mati oze mbili ni da me'do, mora i'di dè mi go mo yonzo, edi kaa kora mati ongo bi mi ngana, ehe ongo rè ni kaa mati nedi, ²⁴ ehe i'bè gbo 'de, kandi atölu temi mo wa mati mo ongo ne alaya kaa a'da. ²⁵ Mora kora mati ongo bi kara mi kö'du ki'di ma tinyo, mati inga vidi na da ngölo, ehe

mo nduwë mbili nì koze gɔ mo, anza dë nje kowo mo mora kpa ko'dɔ mo, Wiri aki'di ya'da zi mo mi wa mati mo o'dɔ.

²⁶ Èzë vidi mati ongo rë nì 'ba yëni, ehe asesi ndende nì dë, mo edi rë nì ko'ba, ehe yëni 'bomo ne o'dɔ waako dë. ²⁷ Yëni mati Wiri 'Bu ze omba edi nbala kazi ndondo edi henye: Zi ga gisiwala ehe ga mbara lu'bë kongɔ tēmī riti 'bëzë, ehe rasesi kazi wa kyënyë 'ba damöku ne.

2

Ko'dɔ vidi 'e mi gëri maako

¹ Öndu ma'e emi ma eti, kaa vo koma'e mi Yere 'beze Yesu Korisito, Yere 'ba bikanyi, o'dɔ 'e vidi 'e dë mi gëri maako 'beri tara da laya 'bëzë ta yaga.

² Kaa kora vo wa aba kyɔ usu inzi 'ba dahabo ehe bongɔ ma laka ayi mi ratoto 'be'e ehe kora vo leri mi bongɔ liza ayi kpa. ³ Èzë, ayada wa towɔ ndra zi kora mati usu rë nì na laka ehe iya, henye zi mo, "Alima da bi lima makaka nenye kinye. Mora iya zi kora vo leri henye, ɔɔ nani, mandere alima kinye dakaɲo da ndi yi." ⁴ Here, o'dɔ 'e kö'du kyënyë 'ba rakinye ku mi kutë 'e. Edi 'e na vo vurë 'ba kö'du sösü 'ba Satani aba.

⁵ Owo'e te, öndu ma'e emi eti. Wiri inzi vidi leri 'ba damöku nenye, zi tedi ndo koma aba ehe zi tedi damöku mati mo alömu ku zi zë, mati o'donni lovo mo. ⁶ Mora alidi 'e vo leri. Anza dë vo wa aba ky'e ra edinni 'e ko'dɔ na kyënyë kika mo komo vo vurë'e? ⁷ Zë ra dë mati ame'donni mi kö'du kyënyë mi ru laka nani mati i'di zi ye ne?

⁸ Ako'do 'e kö'du ma laka, ezë oro 'e kö'du ki'di 'ba damöku mati i'ja mi kö'du yöru, "O'do lovo vo halinjo oka, kaa o'do lovo yi." ⁹ Mora ezë o'do kö'du zi vidi 'e tada ra laya 'bezë, o'do kö'du kyënyë ku, ehe kö'du ki'di aki'di yi mi kamba kaa vo kö'du ki'di kowe. ¹⁰ Vidi mati owe kö'du ki'di kölo o'do kö'du kyënyë ku zë kowe aba biya. ¹¹ Iya henye, "O'do ndoro dë." Iya kpa henye, "Ofo vidi dë." Ezë o'do ndoro dë, mora ofo vidi ku, ayi ku na vo kö'du ki'di kowe. ¹² Ame'do ehe o'do kaa vidi mati akiya vo vure ro mo kö'du ki'di aba, mati akila 'e na dangölo. ¹³ Wirï ayada mikyëyi 'beni dë, zi vidi mati ikye vure kazi mikyëyi. Mikyëyi i'be ndra tada vure kiya!

Koma ko'do aba

¹⁴ Öndu ma'e emi ma eti, ezë vidi maako iya noma, mora mo o'do kö'du laka, a'di ra edi na laka zi mo? Koma nani ato'bo mo yomo? ¹⁵ Ezë öndu maako'e emi maako'e eti anzanni bongö aba ehe wakonyo, ¹⁶ a'di ra edi na laka mi kö'du kiya 'beyi zi zë, "Wirï mi'di ya'da zi ye, asesi 'e na kyëtu, onyo 'e na laka," ezë i'di wa ma laka dë zi zë? ¹⁷ Here ezë koma edi kölo ehe o'do waako dë, anza koma laka ra dë.

¹⁸ Mora vidi maako akiya henye, "Vidi kölo maako edi koma aba, agamo edi 'ba ko'do mo." Kö'du ya'ba 'bama edi henye, "Ayada zi ma, hala vidi maako ato'bo tedi koma aba kazi ko'do mo, makayada koma 'bama zi mo kö'du ko'do aba." ¹⁹ Oma ku henye Wirï edi nje kölo? Laka. Dakyiky esenni kpa tere aba komo Wirï. ²⁰ Yi kora vo lumë. Omba yolo koma kazi ko'do mo,

eme dē? ²¹ Anza dē zutu 'beze Abarayama ra komo Wiri na laka tēmi kö'du ko'do 'bomo, mati mo i'di wisi eni Yisika da bi 'ba wakumu? ²² O'bo 'e dē kongō? Koma omo kö'du ko'do omo aba o'donni lo'bo bi kolo. Koma omo edi ndo tēmi lo'bo ko'do omo. ²³ Kö'du yöru ayi ku tinyö, mati iya henye, "Abarayama oma mi Wiri, Wiri iri mo na vo kö'du laka ko'do tēmi koma omo." Here ako'jo Abarayama na aboka a Wiri.

²⁴ Ongō te henye, edi lo'bo ko'do 'ba vidi 'e ra i'di zē na laka Wiri aba, anza dē nje koma 'bēzē aba. ²⁵ Edi kpa te kaa vo rönyī Rahaba aba here. I'di mo na laka komo Wiri tēmi kö'du ko'do omo vo buluku'e 'ba Yiserele kiri kala kyedre aba, konyi tahonni ta geri 'beri maako. ²⁶ Here ida ra ma kazi lawo ne yöku ra. Kpa here koma ma kazi lo'bo ko'do ne yöku.

3

Ndende

¹ Ondu ma 'e emi ma eti, anza dē kyō tēnū 'e zi tayinni na vo komo yandi 'e. Kaa ayolo 'e henye, ze vo komoyandi 'e akiya vurē kyedre kyigo re ze ndra tada oka'e. ² Ge ze biya 'duwi dēdi kö'du litē ko'do. Ezē vidi o'do kö'du litē dē mi ko'do kiya 'beni, mo edi tinyö laka, ato'bo kpa zi gē ni kongō laka. ³ Di'di ze ko'di ha akakya zi ko'do zi he ze kowo zi ko'do mo ti'bē bi mati domba ze. ⁴ Mandere akoba tönbö kyedre kaa ga kö'du yada, mati buluku kyigo adu'du, dato'bo kopi wa tisi 'ba dahu tönbö aba, mati domba ti'bē zi mo. ⁵ Here edi ndende aba. Tisi wa aba kaa edi, ato'bo me'do kö'du wa kyedre'e.

Asösu 'e te hala möku kyedre ato'bo kusu mo wa'do tisi aba. ⁶ Ndende ëdi kaa wa'do. Ëdi damöku 'ba kö'du kyënyë, i'ja bi 'bëni mida re ze ehe apere kö'du kyënyë kpuru tëmi lima 'beze. Usu wa'do mi bi tinyö lima 'beze, wa'do mati ayi zi mo kazi gehena.

⁷ Vidi köndu ato'bo kopi wa widi maako'e biya, ngötu möku'e, aliye, watele'e, kyenze ëti. ⁸ Vidi maako gba o'bo de zi ndende kopi. Ëdi kö'du kyënyë ko'do, ëdi kyö waroso 'ba koli aba. ⁹ Di'di ze öwö'di zi Yere ehe 'Bu ndende ze aba, ehe kpa zi vidi maako'e senë mo aba, mati o'do zë kpa na kyinë 'ba Wirî. ¹⁰ Me'do 'ba öwö'di ki'di ehe wa senë ope yaga tëmi ha kölö ne. Öndu ma 'e ëmi ma ëti, nenyë o'do rë ni de here. ¹¹ Ku'ju 'ba wini ope yaga wini ma ndili ehe ope wini ma kata de tëmi bi hwëre kölö ne. ¹² Öndu ma 'e ëmi ma ëti, kaga lijo o'bo de tana manga, manga o'bo de tana lijo. Ku'ju alöwu 'do wini ma yo'do ehe wini ma ndili de.

Kyinë 'ba kö'du yolo riyö

¹³ Eyi ra na vo kö'du yolo mi kutë 'e? Mo ma yada mi lima laka 'bëni, kö'du ko'do mati ayi kazi vo kö'du yolo. ¹⁴ Mora ezë yi na mikumbë 'ba mikata mi di'di yi, o'do dakumbë de ehe iga ndondo de ra kö'du tinyö. ¹⁵ Kyinë 'ba kö'du yolo nani ayi de akaño ta komoriyë, ayi kazi dakyikiye. ¹⁶ Bi ma mikumbë mikata aba 'do mo, kpa kyinë 'ba kö'du ko'do kyinyë 'ba Satani aba biya. ¹⁷ Kö'du yolo 'ba riyë ëdi biya na nbala, na rakyëyi, liya, akonyi aboka, mikyëyi ndo, kö'du ko'do laka aba. Ëdi vo tinyö, anza

vo komokandi. ¹⁸ Vidī 'ba mīkyēyī o'dōnnī kō'du laka.

4

Ī'dī re 'e zi Wīrī

¹ Kamo ralamo aba mī kutē 'e ne ayi ta kila? Ayinnī tēmī da kō'du komba 'ba mī di'di 'e, mati lifonnī mī re 'e. ² Omba 'e wa, mora i'ja 'e zē dē. 'E gbō nzo zi wakofo, ehe omba'e wa'e, mora i'ja 'e zē dē. Alamo re 'e ehe u'bō re 'e. Anza dē wa mati omba 'e, ga kō'du ako'jo 'e ha Wīrī dē kō'du mo. ³ Ēzē ako'jo'e, irī 'e dē, ga kō'du ako'jo 'e kō'du wa zi ko'do mo mī da kō'du komba 'be'e.

⁴ Vidī kazi koma'e ra. Ayolo 'e dē henye ere, zi tēdī na obaka 'ba damökü, ne ku vo wehe 'ba Wīrī. ⁵ Asösu'e dē henye ere, kō'du tīnyō anza dē mī kō'du yöru mati iya henye, "Lawo mati Wīrī i'dī mī ze, oso ndo na kō'du komba." ⁶ Mora rakyēyī mati Wīrī i'dī ēdī ndrē. Kaa wayöru iya henye,

"Wīrī omba vo rakisiye dē,
mora i'dī rakyēyī zi vo raya'ba'e."

⁷ Here, i'dī re 'e zi Wīrī. Agaga ge 'e kazi Satani, ehe mo ataho 'de kazi 'e. ⁸ Ayiye kara zi Wīrī, ehe mo atayi kara re 'e. Akaka kala 'e, 'e vo kō'du kyēnyē ne'e. O'do di'di 'e ŋbala, 'e vo komokandi ne'e. ⁹ Ēdī 'e rasösu, kudu lu'bē aba. Opi 'e kogo 'be'e mī kudu. Opi 'e rakyenyi mī da komo yaṇa. ¹⁰ Ala'ba re 'e di'di Yere, mo akīnjē 'e riyē.

¹¹ Öndu ma'e, emī ma eti, ame'do 'e dē na kyēnyē ra aboka maako. Ēzē ame'do 'e na kyēnyē ra aboka maako, ame'do 'e na kyēnyē ra kō'du

kì'dì. Èzè ame'do 'e na kyënyë ra kò'du kì'dì, oro 'e kò'du kì'dì dè, mora èdì 'e vurë ra kò'do. ¹² Vo kò'du kì'dì kòlò, vo vurë kòlò, mati atò'bo yomò ehe yaṅa. Yì èyì ra zì vurë 'ba aboka yì kò'do?

¹³ Yaanya aba owò'e ha ma, 'e mati iya 'e henye, “Ndenye mandere mindö aba datì'bè zì gawo kyedre maako, bi ma dakalima koo, ti'bè mī ló'ò maako, kòhi kò'do kyò.” ¹⁴ Ayòl ó'e dè, a'di ra ako'dò rè nì mindö aba. 'E kaa kyëtu 'ba wa'do, mati alaya mī kadra tisi, ehe inde rè nì gbò. ¹⁵ Wa mati akiya 'e èdì henye, “Èzè Yere omba, dakalima ze da kò'do nenyè mandere nani.” ¹⁶ Mora yaanya aba 'e na rakìsì, ame'do 'e na rakìsì. Rakìsì ne biya anza laka. ¹⁷ Here zè maako'e mati ayòlònnì kò'du laka zì kò'do, mora zè o'dònnì dè, zè o'dònnì kò'du kyënyë ku.

5

Kò'du zì vo wa kyò

¹ Yaanya aba, 'e vīdì 'ba wa aba kyò, oze mbiliye zì ma. Udu 'e tolò aba, ga kò'du riti kyënyë mati èdì tayi de 'e ne. ² Wa da kayo 'be'e ne eṅe ku 'de, bongo 'be'e kuru onyo ku. ³ Dahabo 'be'e maṅzede aba ayòfu dò mo ku wa lèndrè aba. Wa lèndrè nenyè atèdì na vo kiya ma ra 'e, akonyo ida re 'e kaa wa'do. Ulu 'e ha wa ku kyò mī kò'do ma alaga nenyè'e. ⁴ Ì'dì 'e biriti kpa dè zì zè mati o'dònnì ló'ò mī yaka 'be'e. Yere kyedre owo kudu 'bèzè ku. ⁵ Lima 'be'e ma dakaṅo kinye ne, kyò na rakyenyi. O'dò re 'e ku

nzɔ zi riti kī'dī zi ye. ⁶ Asusu 'e vidī mbiya kofomo, agagannī gē nī kpa dē kazi 'e.

Mikuku mötu aba

⁷ Öndu ma 'e emī ma eti, edi 'e mikuku aba le Yere 'bɔkɔ. Ongɔ 'e te hala vo yaka uku mī nī, bi kaŋo enī kisi zi tana wa kyɔ. Mo isi bi mo mikuku aba zi mīrē tayi. ⁸ Edi 'e kpa na mikuku. Asesi 'e kö'du sösusu 'be'e rī yē, ga kö'du tayi 'ba Yere edi ku kara. ⁹ Öndu ma'e emī ma eti, ame'do 'e dē ra oka maako, kazi Wiri ikye vurē re 'e. Vo vurē kikye edi ku kara, nzɔ zi laya.

¹⁰ Öndu ma 'e emī ma eti, asösu 'e kö'du nēbī mati ame'do nni mī ru 'ba Yere. Oba zē kaa ga kö'du yada 'ba mikuku mī riti. ¹¹ Dako'jo zē na vo rakyenyi, ga kö'du zē nduwē kö'du laka ko'do. Owo 'e hala Yakoba nduwē kö'du laka ko'do, ayɔɔ 'e ku hala Wiri i'dī zi mo mī ndundu mo. Kö'du Yere ndo na mīkyeyi ehe lovo.

¹² Ta da mo biya, öndu ma 'e emī ma eti, alömu 'e dē komoriyē aba, mandere dakaŋo aba, mandere kpa wa maako aba. Iya 'e nje henye “ɔɔ,” ezē omba kiya ɔɔ, ehe “e'e” ezē omba kiya 'e'e. Here ayi 'e dē mī vurē a Wiri.

¹³ Vidī maako tēmī 'e mī riti? Mo ma mötu. Vidī maako na rakyenyi? Mo ma ya'bi ngala 'ba wayeto. ¹⁴ Vidī maako tēmī 'e na kɔ'ɔ? Mo ma ko'jo vidī kyedre 'ba kanisa'e zi mötu dē nī yēni kulö rɔ mo mī ru 'ba Yere. ¹⁵ Mötu mati komā aba ne, ako'do vidī kɔ'ɔ ne na laka, Yere akinjē mo riyyē. Ezē mo o'do kö'du kyenyē, akila mo. ¹⁶ Here ayasi kö'du kyenyē 'bēyi zi oka ma kölö maako, ehe amötu kö'du oka ma kölö maako,

here zi kɔ'jo na laka. Mötu 'ba vidi laka edi na kyigo.

¹⁷ Eliya mo kora kaa ze. Mo amötu henye mire a'di de, ehe mire a'di de dakaɲo kɔɔ wota deni aba. ¹⁸ Löhu mo amötu, ehe komoriye i'di mire, dakaɲo o'jo wa tana 'beni gbo.

¹⁹ Öndu ma 'e, ezē vidi kölö maako temi 'e awiri de ni temi kö'du tinyö, ehe vidi maako mika mo hulēhu, ²⁰ asösu 'e kö'du nenyē: Vidi mati opi da vo kö'du kyenyē ko'do ku temi geri litē 'bomo, akayomo mo temi koli, akayöfu da kö'du kenyē kayo ne'e biya.

Morokodo
Portions of the Holy Bible in the Morokodo language
of South Sudan

copyright © 2010 Pioneer Bible Translators

Language: Morokodo

Translation by: Pioneer Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

b81b7ca7-810b-5cb2-913f-b28f08d9c01d